

Käännös venäjältä:

4111

PÖYTÄKIRJA

asiakirjatarkastuksesta sen selvittämiseksi, onko ZAO Clausen Spb noudattanut verolainsäädäntöä laskiessaan ja maksaessaan veroja ajanjaksolla 1994-1997.

Pietari

27 maaliskuuta 1998

Tarkastuksen on suorittanut Pietarin Moskovan kaupunginosan verotoimiston ulkomaalaisia investointeja sisältävien yritysten asiakirjatarkastusosaston pääverotarkastaja J.V.Afanasjeva 16.02.1998 päivätyn toimeksiannon nro 09/16 perusteella ZAO Clausen Spb:n pääjohtajan V.J.Mihlinin tietien ja yrityksen pääkirjanpitäjän M.A.Solovjevan läsnäollessa.

ZAO Clausen Spb on rekisteröity Pietarin kaupunginhallinnon ulkoisten suhteiden komitean toimesta 01 kesäkuuta 1994 numerolla AOL-7660.

ZAO Clausen Spb:n perustajia ovat:

1. OY Gibrid Ltd (myös kirjoitusmuoto Hybrid on mahdollinen, suom. huom.), Suomen lainsäädännön mukainen juridinen henkilö
2. OY Clausen Int. Ltd, Suomen lainsäädännön mukainen juridinen henkilö
3. Jouko Raita, Suomen lainsäädännön mukainen fyysinen henkilö

Yrityksen alkupääoma on 15000,0 tuhatta ruplaa (rahauudistuksen jälkeen 15000,0 ruplaa) ja tarkastushetkellä se on täysin muodostettu.

Yrityksen juridinen osoite ja tosiasiallinen sijaintipaikka on: Pietari, Pulkovskoje shosse ? (rivin loppu ei luettavissa, joten talon numero ei näy, suom. huom.) rakennus 3

Yrityksen päätoimiala on pankkilaitteiden tukkukauppa.

Yrityksellä on seuraavat pankkitiedot:

MMB:n Pietarin konttori:

- käyttötili 40702810700020007548
- valuuttatili 40702226800020007546

Yrityksen numero valtion rekisterissä 7810947297.

Yrityksen kirjanpitotapaa koskevien määräysten mukaisesti vuosina 1994-1996 tavaroiden myynnistä saatu myyntitulo määräytyi sen mukaan kuin ostajalle oli esitetty maksuasiakirjat, vuonna 1997 annetun määräyksen mukaan myyntitulo määräytyi sen mukaan, miten rahat tulivat käyttötilille tai yrityksen kassaan.

Yrityksen tosiasiallinen rahataloudellinen toiminta alkoi vuoden 1994 kolmannelta vuosineljännekseltä.

Tarkastus käsittää seuraavat asiat:

1. Tilille 44 pantujen kulujen aiheellisuus.
2. Tili 46 "myynti".
3. Arvonlisäveron ja kansantalouden tärkeimpien alojen taloudelliseksi tukemiseksi maksettavan veron (erikoisveron) laskemisen ja maksamisen oikeellisuus.

4. Palkkakulujen normeeratun suuruuden ylittävästä osasta maksettavan veron laskemisen ja maksamisen oikeellisuus. Palkkojen maksun oikea-aikaisuus.
5. Asuntokannan ja sosiaali- ja kulttuurialan kohteiden ylläpitoon tarkoitettujen veron laskemisen ja maksamisen oikeellisuus.
6. Tienkäyttöveron laskemisen ja maksamisen oikeellisuus.
7. Omaisuusveron laskemisen ja maksamisen oikeellisuus.
8. Lainvalvontaviranomaisten ylläpitoon tarkoitettujen veron laskemisen ja maksamisen oikeellisuus.
9. Liikenneveron laskemisen ja maksamisen oikeellisuus.
10. Mainosveron laskemisen oikeellisuus.
11. Oppilaitosten tarpeisiin kerättävän maksun laskemisen oikeellisuus.
12. Ulkomaisten juridisten henkilöiden Venäjän federaatiossa saamista tuloista maksettavan veron laskemisen oikeellisuus.
13. Budjetin ulkopuolisiin rahastoihin maksettavien pakollisten maksujen laskemisen oikeellisuus.
14. Taloudellisen tuloksen muodostuminen, voitosta maksettavan veron laskemisen ja maksamisen oikeellisuus. Huojennusten myöntämisen aiheellisuus.

Tarkastustapa on kokonaisvaltainen ja käytetään pistokoemenetelmää.

Tarkastuksessa käytettiin veroasiakirjoja, käyttö- ja valuuttatilien otteita, kassa- ja pankkiasiakirjoja, rekisteröinti- ja pääkirjaa, sopimuksia ja muita kirjanpitorakistereitä.

Tarkastuksessa on todettu:

1. Tarkastettaessa kulujen sijoittamisen oikeellisuutta ei ole havaittu rikkeitä.
2. Tarkastettaessa tiliä 46 "Myynti" ei ole havaittu rikkeitä.
3. VF:n 06.12.91 hyväksytyyn arvonlisäverolain (muutoksineen ja täydennyksineen) ja 22.12.93 annetun presidentin ukaasin nro 2270 mukaisesti ZAO Clausen Spb on arvonlisäverovelvollinen ja 1994-1995 velvollinen maksamaan erikoisveroa.

Tarkastettaessa ALV:n ja erikoisveron laskemisen oikeellisuutta ei ole havaittu rikkeitä.

4. Palkkakulujen normeeratun suuruuden ylittävästä osasta maksettava vero on laskettu 06.03.92 hyväksytyyn Venäjän valtion veroviraston yritysten ja organisaatioiden voitosta maksettavan veron laskemista ja maksamista koskevan ohjeen nro 4 2 osan 11 kohdan ja Venäjän valtion veroviraston yritysten ja organisaatioiden voitosta maksettavan veron laskemista ja maksamista koskevan ohjeen nro 37 2.15 kohdan mukaisesti.

Yrityksen keskimääräinen henkilömäärä on ollut:

- 1994 - 4 henkilöä
- 1995 - 5 henkilöä
- 1996 - 4 henkilöä
- 1997 - 3,5 henkilöä

Palkanmaksurahasto on käsittänyt:

- 1994 - 1060,0 tuhatta ruplaa
- 1995 - 9018,0 tuhatta ruplaa
- 1996 - 16593,0 tuhatta ruplaa
- 1997 - 31140,0 tuhatta ruplaa

Tarkastettaessa veroasiakirjoissa mainittuja yrityksen keskimääräistä henkilömäärää ja palkanmaksurahastoa koskevia tietoja tarkastettavana ajankohtana ei ole havaittu rikkeitä.

ZAO Clausen Spb:ssa on laskettu ja maksettu palkat joka kuukausi.

5. Asuntokannan ja sosiaali- ja kulttuurialan kohteiden ylläpitoon tarkoitettu vero laskettiin tarkastettavana ajanjaksona asuntokannan ja sosiaali- ja kulttuurialan kohteiden ylläpitoon tarkoitettua verosta annetun asetuksen mukaisesti, joka on vahvistettu 28.01.94 päivätyllä Pietarin kaupunginhallinnon määräyksellä nro 66-r.

6. Tienkäyttövero on laskettu tarkastettavana ajanjaksona VF:n 18.10.91 annetun VF:n tierahastoja koskevan lain nro 1759-1 mukaisesti.

7. Omaisuusvero on laskettu tarkastettavana ajanjaksona 13.12.91 annetun VF:n yritysten omaisuusveroa koskevan lain nro 2030-1 mukaisesti.

8. Lainvalvontaviranomaisten ylläpitoon tarkoitettu maksu on laskettu lainvalvontaviranomaisten ylläpitoon tarkoitettua maksusta annetun asetuksen mukaisesti, joka on vahvistettu 28.01.94 päivätyllä Pietarin kaupunginhallinnon määräyksellä nro 66-r.

9. Liikennevero on laskettu presidentin 22.12.93 antaman ukaasin nro 2270 mukaisesti.

10. Tarkastettaessa mainosveron laskemisen oikeellisuutta on havaittu:

ZAO Clausen Spb on jättänyt maksamatta veroa mainoskuluista vuosina 1996-1997 (ilman ALV:a) seuraavasti:

järjestysnumero 115	pvm. 21.11.96	-	138,0	tuhatta ruplaa
järjestysnumero 117	pvm. 29.11.96	-	70,0	tuhatta ruplaa
järjestysnumero 54	pvm. 10.04.97	-	114,7	tuhatta ruplaa
järjestysnumero 36	pvm. 01.04.97	-	858,9	tuhatta ruplaa
Yhteensä:			1181,6	tuhatta ruplaa (rahanuudistuksen jälkeen 1181,6 ruplaa)

Mainosvero on 59,1 tuhatta ruplaa (rahanuudistuksen jälkeen 59,1 ruplaa).

11. Oppilaitosten tarpeisiin kerättävä maksu on laskettu 13.09.95 annetun oppilaitosten tarpeisiin kerättävää maksua koskevan lain mukaisesti.

12. Ulkomaisten juridisten henkilöiden VF:ssa saamista tuloista maksettavaa veroa ei ole maksettu.

13. Tarkastettaessa budjetin ulkopuolisiin rahastoihin menevien maksujen laskemisen oikeellisuutta ei ole havaittu rikkeitä.

14. Tarkastettaessa taloudellisen tuloksen muodostumisen oikeellisuutta ei ole havaittu rikkeitä.

Yrityksen tulee tehdä vastaavat muutokset juoksevaan kirjanpitoon.

Pääverotarkastaja (Allekirjoitus) J.V.Afanasjeva

ZAO Clausen Spb:n
toimitusjohtaja (Allekirjoitus) V.J.Mihlin

ZAO Clausen Spb:n
pääkirjanpitäjä (Allekirjoitus) M.A.Solovjeva

(Himmeä pyöreä leima, jonka keskeltä erottuu sana: Clausen S-Peterburg)

Käännetty KRP:ssa 1.6.2004 M.Simola